

# DIPLÔME NATIONAL DU BREVET

## SESSION 2023

Épreuve de langue vivante étrangère :

**ARABE**

**TOUTES SÉRIES**

Durée : 1 heure 30

*L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.*

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Le sujet comporte 5 pages numérotées de 1/5 à 5/5 dans la version initiale et **8 pages numérotées de 1/8 à 8/8 dans la version en caractères agrandis.**

**Le candidat composera directement sur le sujet.**

**Les pages agrandies 4/8 à 8/8 sont à insérer et à agraffer avec la copie.**

**Barème :**

- I. COMPRÉHENSION D'UN TEXTE ÉCRIT 50 points
- II. EXPRESSION ÉCRITE 50 points

## TEXTE

Lisez le document suivant et répondez aux questions :

كنا نلعب نحن الصغار في الساحة التي تتوسط الفناء حيث تسكن العائلة الكبيرة. تفاجئنا جدتي بطبق عليه نجمات خماسية وسداسية وثمانية وبعض الصلبان (1) والرموز.

على الطبق خبزة فرن بدوي. تعدنا: واحد، اثنين، ثلاثة ... سبعة ... ذكوراً وإناثاً ثم تقطع الخبزة بعددنا أو أكثر بانتظار أيّ قادم طارئ (2) قد يدفع الباب الخارجي. كنا نأخذ من يدها القطعة نلو القطعة. قطع الفتيات أصغر من تلك التي يأخذها الذكور.

كانت جدتي تبسم وهي تقطع الخبزة فتقع منها قطعة ما على طرف وتضعها في الطبق. كانت تُطعمنا منها جميعاً ونقول: إن هذه القطعة هي " الميمون " أي الحظ (3) " وحين تنتهي

---

(1) Croix

(2) Invité surprise

(3) Chance

من توزيع خبزتها علينا تقول لنا: "ادعوا لي (4) بالموت يوم الجمعة أو في رمضان".

لخبز جدتي المدهون بزيت الزيتون طعم خاص، لا يزال عالقاً في فمي حتى الآن. كنت،

على العكس مما كانت تطلبه مني بالدعوة لها بالموت العاجل، أقول في نفسي: الله يطول

عمرك يا جدتي حتى نأكل خبزة أخرى.

وأنا متأكد (5) أن لا أحد من الأطفال كان يدعو لها بالموت لا يوم الجمعة ولا في يوم من أيام

رمضان.

أمين الزاوي " يصحو الحرير " (بتصرف)

---

(4) Priez-pour moi

(5) Je suis certain

# FEUILLE À RENDRE AVEC LA COPIE

## Compréhension d'un texte écrit (50 points)

### A. Le narrateur :

#### 1- Entourez la bonne réponse :

► Le narrateur raconte :

- a) son quotidien
- b) des souvenirs d'enfance
- c) un évènement marquant

► La scène décrite se déroule :

- a) dans la maison du narrateur
- b) chez sa grand-mère
- c) dans la cour de la maison familiale

► Le narrateur est accompagné :

- a) de ses parents
- b) d'enfants de sa famille
- c) de ses amis

#### 2- Répondez par vrai ou faux et justifiez votre réponse en citant le texte :

► Le narrateur est une fille      Vrai       Faux

.....

.....

.....

## B. Le pain de la grand-mère

Le personnage de la grand-mère est associé dans le texte à un pain particulier :

1- La préparation du pain.

**Entourez la bonne réponse :**

► Ce pain est enduit :

a) d'huile d'olive

b) de miel

c) d'huile de tournesol

► Ce pain est cuit :

a) dans une boulangerie

b) dans un four traditionnel

c) au feu de bois

► Ce pain est servi dans une assiette décorée

a) de croix et d'étoiles

b) de cercles et de croix

c) de pains de différentes formes

## **FEUILLE À RENDRE AVEC LA COPIE**

2- Le nombre de parts

**Répondez aux questions suivantes avec vos propres mots, en français ou en arabe.**

► D'après le texte, comment la grand-mère compte-t-elle les parts de pain ?

.....  
.....

► D'après le texte, pour quelle raison met-elle parfois une part de côté ? Que peut-on en déduire quant aux règles d'hospitalité ?

.....  
.....  
.....

3- La dégustation :

Le texte suivant résume la scène de la dégustation du pain.

**Soulignez les quatre erreurs qui se sont glissées :**

*Nous nous servions dans l'assiette. Les filles avaient des parts plus grandes que les garçons. Ma grand-mère ramassait le morceau qui tombait, le déposait sur la table et le mangeait.*

**Recopiez le texte de la page précédente en corrigeant ces erreurs :**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**C. Souhaits formulés**

**1- Répondez en français ou en arabe aux questions suivantes :**

▶ Quel souhait adresse la grand-mère à ses petits-enfants ?

.....

.....

.....

▶ Comment réagit le narrateur ? Quel souhait formule-t-il à son tour ?  
Pourquoi ?

.....

.....

.....

.....

.....

**FEUILLE À RENDRE AVEC LA COPIE**

**Expression écrite (50 points)**

**Afin de respecter l’anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d’un camarade ou celui de votre établissement.**

Traitez en arabe le sujet suivant (50 à 80 mots).

Vous écrivez un texte dans lequel vous décrivez une personne de votre entourage que vous appréciez particulièrement. Vous procéderez à la présentation de cette personne, expliquerez pourquoi vous êtes attaché à elle et ferez le récit d’un souvenir particulier qui a vous a marqué.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....